

<b>TRẠI HÈ</b> <b>“NIỀM VUI XII”</b>	Ngày Tháng (date):	<b>July 12 – July 14, 2013</b>
	Thời Gian (time):	<b>Friday (12:30 PM) to Sunday (5:00 PM)</b>
	Địa Điểm (location):	<b>Washington Monument State Park, MD</b>
	Lệ Phí (camp fee):	<b>\$30.00 mỗi người / each person</b>
	Thời Hạn (deadline):	<b>Sunday, June 30, 2013 (Late fee \$5.00)</b>

**Tham Dự Viên (Participant Information)**

Tên Thánh (Baptismal Name):		Họ và Tên (Full Name):	
Địa Chỉ (Address):	Thành Phố (City):	Tiểu Bang (State):	Bưu Mã (Zip Code):
Điện Thoại (Telephone): Home <input type="checkbox"/> Cell <input type="checkbox"/> Work <input type="checkbox"/>	Điện Thư (Email):	Ngày Sinh (Birthday): DD/MM/YYYY	
Cấp Bậc (Rank): <input type="checkbox"/> Thiếu Nhi <input type="checkbox"/> Nghĩa Sĩ <input type="checkbox"/> Hiệp Sĩ <input type="checkbox"/> Hiệp Sĩ (18+) <input type="checkbox"/> Huynh Trưởng <input type="checkbox"/> Quan Khách			
Tình Trạng Sức Khỏe Cần Biết (Any Health Related Concerns): - Dị Ứng Thức Ăn? Food Allergic? - Bệnh Suyễn? Asthma? - Các Bệnh Khác? Others?			

**Thông Tin Liên Lạc Khi Khẩn Cấp (Emergency Contact Information)**

Tên Người Liên Lạc (Name of Contact Person):	Mối Quan Hệ (Relationship with Participant):	Điện Thoại (Telephone): Home <input type="checkbox"/> Cell <input type="checkbox"/> Work <input type="checkbox"/>
--	--	---

**Tham Dự Viên Ký Tên (Participant's Signature)**

**Chấp Nhận Của Phụ Huynh (Parent's Permission)**

<b>Tham dự viên dưới 18 tuổi phải có sự chấp thuận của Phụ Huynh (Participant under 18 years old must have consent of parent)</b>	Phụ Huynh chấp thuận của cho con em tham dự trại hè (Parental consent for minor to attend the summer camp)
Họ và Tên: _____ (Full name)	Họ và Tên: _____ (Full name)
Ký: _____ Ngày: _____ (Sign here) (Date)	Ký: _____ Ngày: _____ (Sign here) (Date)

**Phần Ghi Nhận (Official Use Only)**

<input type="checkbox"/> Đã đóng \$30.00 tiền lệ phí trại (Paid \$30.00 camping fee)  _____ Trưởng Ký Nhận	<b>Registration Number:</b> <input type="text"/> <b>PAYMENT TYPE:</b> <input type="checkbox"/> Cash Amount: _____ <input type="checkbox"/> Check Check #: _____	Chi phiếu xin viết cho (Please write check to): <b>Kim T Vuong</b>  Mọi thông tin xin liên lạc với Đoàn Trưởng: Tr. Phanxicô Xaviê Vũ Cao Lập ☎ (240) 339-3390 ✉ tnttadl@gmail.com	<b>IMPORTANT!!!</b> Tất cả người tham dự phải ký đơn Voluntary Activities Participation mới được phép tham dự trại hè. <i>All participants must sign the Voluntary Activities Participation Form before allowing to attend the summer camp</i>
---	---	--	--



**THE VIETNAMESE EUCHARISTIC YOUTH SOCIETY IN THE U.S.A.  
ST. ANDREW DUNG LAC CHAPTER – MID-ATLANTIC REGION**



**VOLUNTARY ACTIVITIES PARTICIPATION FORM**

**ACKNOWLEDGMENT, RELEASE, HOLD HARMLESS AND ASSUMPTION  
OF POTENTIAL RISK AGREEMENT**

*If Student/Participant is a minor, then parent or guardian must sign. If Student/Participant is an adult, no signature of parent or guardian is required. A signed VOLUNTARY ACTIVITIES PARTICIPATION FORM must be on file with the Local Church/Diocese before a Student/Participant will be allowed to participate in this Activity.*

STUDENTS/PARTICIPANTS AND/OR PARENTS OR GUARDIANS WHO DO NOT WISH TO ACCEPT THE RISKS DESCRIBED IN THIS AGREEMENT SHOULD NOT SIGN THIS AGREEMENT, AND WILL NOT BE ALLOWED TO PARTICIPATE.

I, the undersigned (print name) \_\_\_\_\_ ("Student/Participant") wish to attend the "NIEM VUI XII" SUMMER CAMP of the St. Andrew Dung Lac Chapter of the Vietnamese Eucharistic Youth Society in the U.S.A. (VEYS) (hereinafter "Activity"), held at Washington Monument State Park, Maryland on July 12 -14, 2013. IF UNDER 18 YEARS OF AGE, my parent or guardian authorizes my participation in this activity.

I understand and acknowledge that this Activity may be dangerous and hazardous and, by its very nature pose the potential risk of severe and serious physical and emotional injury/illness, or even death, to all individuals who participate in such Activity.

I understand and acknowledge that in order to participate in this Activity I agree to ASSUME ALL LIABILITY AND RESPONSIBILITY for any and all potential risks, injuries, or even death which may be associated with participation in such Activity. I represent and warrant that Student/Participant is mentally and physically fit, capable, able, and willing to participate in this Activity without any limitations.

I understand, acknowledge, and agree that the VEYS, its trustees, employees, agents, coaches, teachers, volunteers, or representatives shall not be liable for any injury/illness suffered by Student/Participant which is incident to and/or associated with preparing for and/or participating in this Activity.

I hereby release, discharge, indemnify, and agree to hold harmless VEYS, VEYS' governing board ("Board"), and each of their trustees, employees, agents, coaches, teachers, volunteers, and representatives free from any and all liability arising out of or in connection with Student/Participant's participation in this Activity, including all related activity such as games, practices, training activities, trips and related exercise. For purpose of this RELEASE, liability means all claims, demands, losses, causes of action, suits, or judgments of any kind that Student/Participant or Student/Participant's parents, guardians, heirs, executors, administrators, and assigns may have against VEYS, Board, and their trustees, employees, agents, coaches, teachers, volunteers, and representatives because of Student/Participant's personal, physical or emotional, injury, accident, illness, or death, or because of any loss of or damage to property that occurs to Student/Participant or his or her property during Student/Participant's participation in the Activity that may result from any cause including but not limited to VEYS', Board's, trustees', employees', agents', coaches', teachers', volunteers', or representatives' own passive or active negligence or other acts other than fraud, willful misconduct or violation of the law.

I acknowledge that I have carefully read this VOLUNTARY ACTIVITIES PARTICIPATION FORM and that I understand the potential dangers incident to engaging in the Activity, am fully aware of the legal consequences of this agreement, and agree to its terms and understand I am waiving certain rights and assuming the risk of damage from my participation in the Activity.

Student/Participant's Signature: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

*(If under 18 years of age, the parent or guardian of the participant must sign the agreement)*

Parent/Guardian Full Name: \_\_\_\_\_

Parent/Guardian Signature: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_